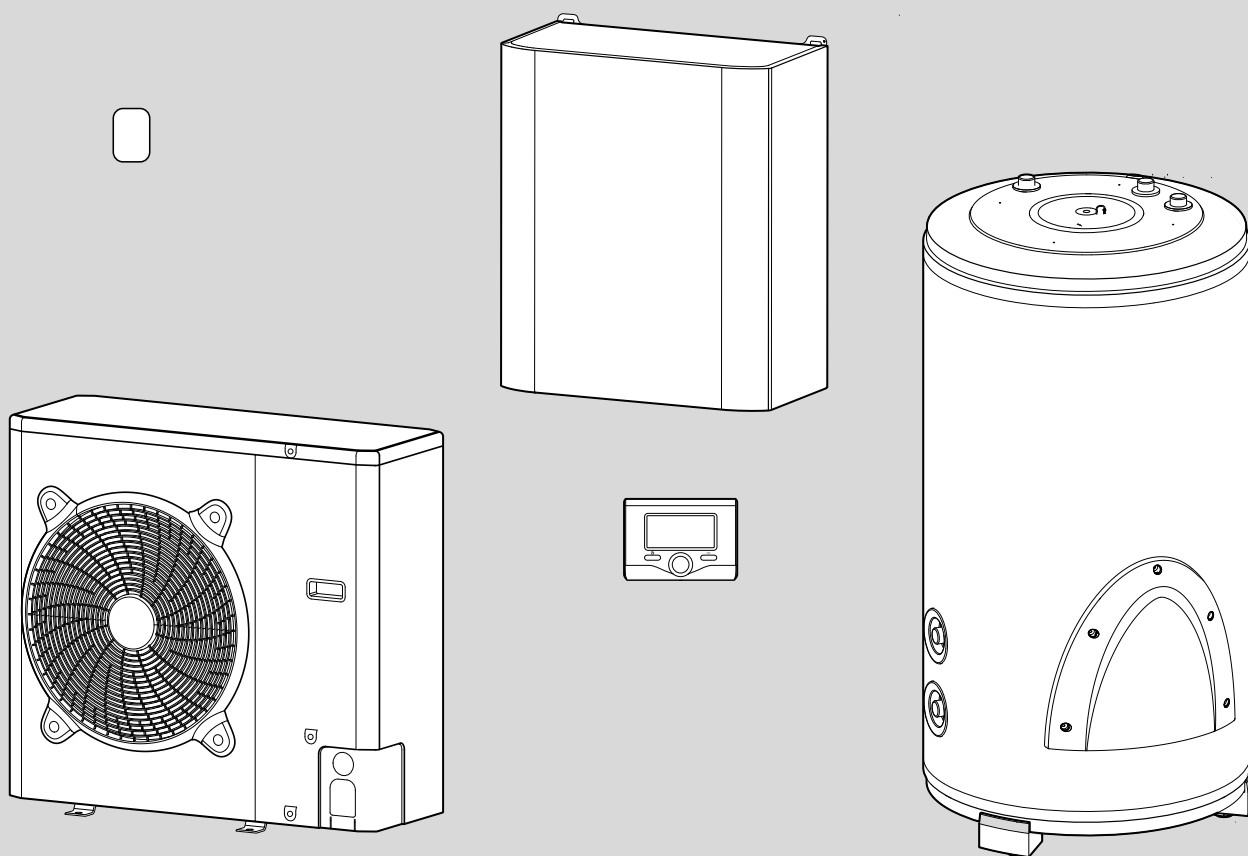


FLEX ADDENDUM

- FR** - Notice technique d'installation et d'entretien
- IT** - Istruzioni tecniche per l'installazione e la manutenzione
- GB** - Installation and Servicing Instructions
- BE** - Instructies voor installatie en gebruik
- ES** - Instrucciones para la instalación y el uso
- PT** - Instruções de instalação e utilização
- GR** - Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης
- HU** - Felszerelési és használati utasítás
- PL** - Kurulum ve çalıştırma talimatları
- RO** - Instrucțiuni de instalare și utilizare



FR ATTENTION

Ce document est un complément au contenu de la notice technique d'installation et d'entretien fourni avec l'unité intérieure. S'il vous plaît de lire attentivement tous ces documents avant d'installer et d'utiliser le produit.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme à la directive européenne 97/23CE, article 3, paragraphe 3

IT ATTENZIONE

Il presente documento costituisce un complemento al libretto di istruzioni fornito con l'unità interna. Leggere attentamente tutti i documenti forniti prima di procedere con l'installazione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 97/23CE, articolo 3, paragrafo 3

GB WARNING

This document is a supplement to the content of the installation and service instructions manual provided with the indoor unit. Please read carefully all these documents before install and use the product.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product conforms to EU directive 97/23CE, article 3, paragraph 3

BE WAARSCHUWING

Dit document is een aanvulling op de inhoud van de installatie- en onderhoudsinstructies, meegeleverd met de binnen unit. Gelieve grondig deze documenten door te nemen alvorens de installatie en gebruik van het product te starten.

CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product is conform de Europese richtlijn 97/23CE, artikel 3, paragraaf 3

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

το έγγραφο αυτό είναι συμπληρωματικό των εγχειριδίων εγκατάστασης και χρήσης που παρέχεται με την εσωτερική μονάδα. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλα αυτά τα έγγραφα πριν την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την οδηγία EU 97/23CE, άρθρο 3, παράγραφος 3.

ES ADVERTENCIA

Este documento es un anexo del contenido del manual de instrucciones y uso suministrado con la unidad interna. Leer atentamente todos estos documentos antes de instalar y utilizar el producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple la directiva europea 97/23CE, artículo 3, apartado 3

PT AVISO

Este documento é um anexo do conteúdo do manual de instruções fornecido com a unidade interior. Leia estes documentos cuidadosamente antes de instalar e usar o produto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto está conforme à directiva europeia 97/23/CE, artigo 3, parágrafo 3

HU FIGYELMEZTÉS

ez a dokumentum kiegészítésként szolgál a beltéri egységhez tartozó telepítési gépkönyvhöz. Kérjük figyelmesen olvassa el a dokumentumokat, mielőtt beüzemeli és elkezdli használni a készüléket.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a termék megfelel a 97/23 CE EU direktíva 3. cikkének 3. bekezdésének.

PL UWAGA

Ten dokument jest suplementem do instrukcji montażu jednostki wewnętrznej. Prosimy o dokładne zapoznanie się z tymi dokumentami przed rozpoczęciem montażu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

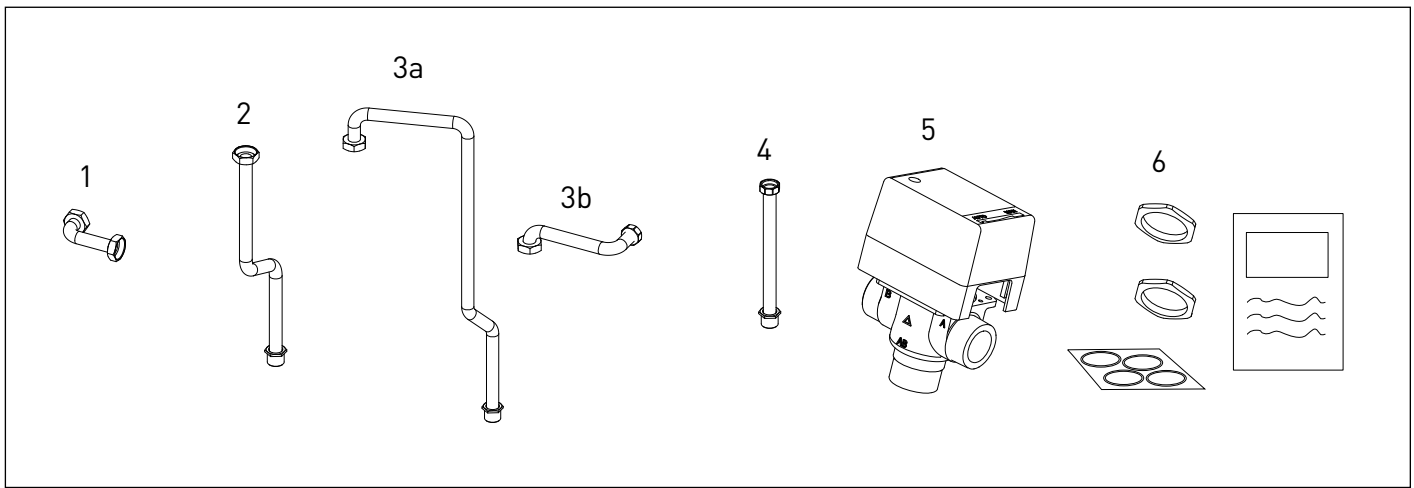
Ten produkt jest zgodny z dyrektywą 97/23ce, artykuł 3, paragraf 3.

RO ATENTIE

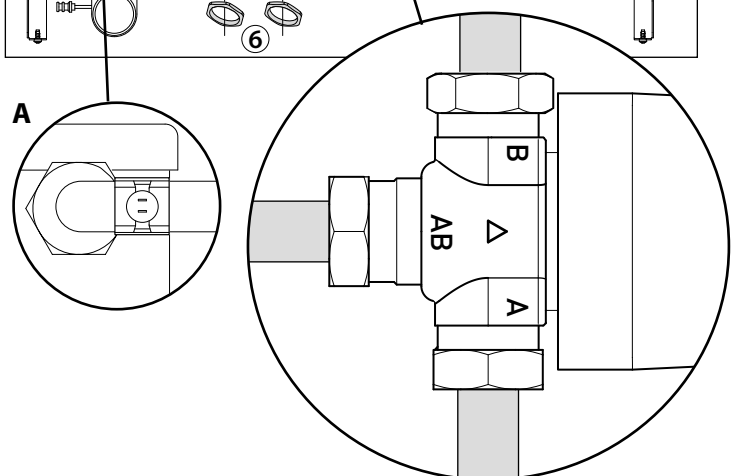
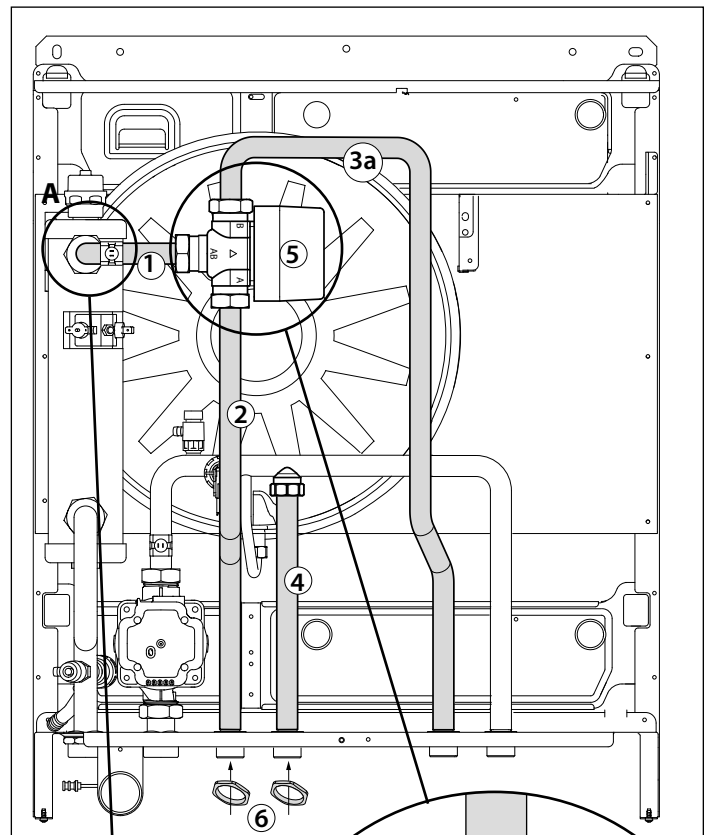
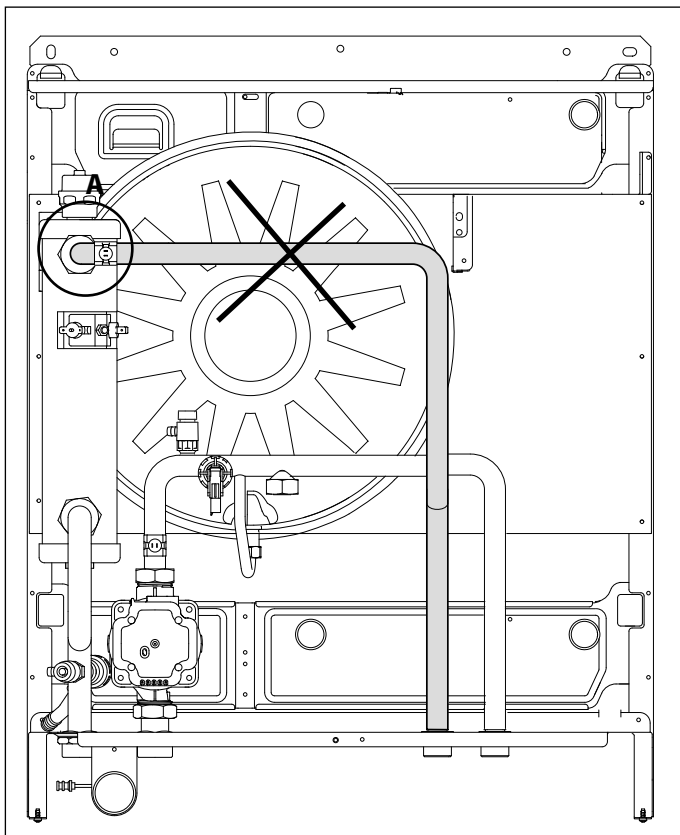
Acest document este un supliment al manualului de instalare și utilizare, livrat împreună cu produsul. Va rugăm cititi cu atenție aceste documente înainte de instalarea și utilizarea produsului.

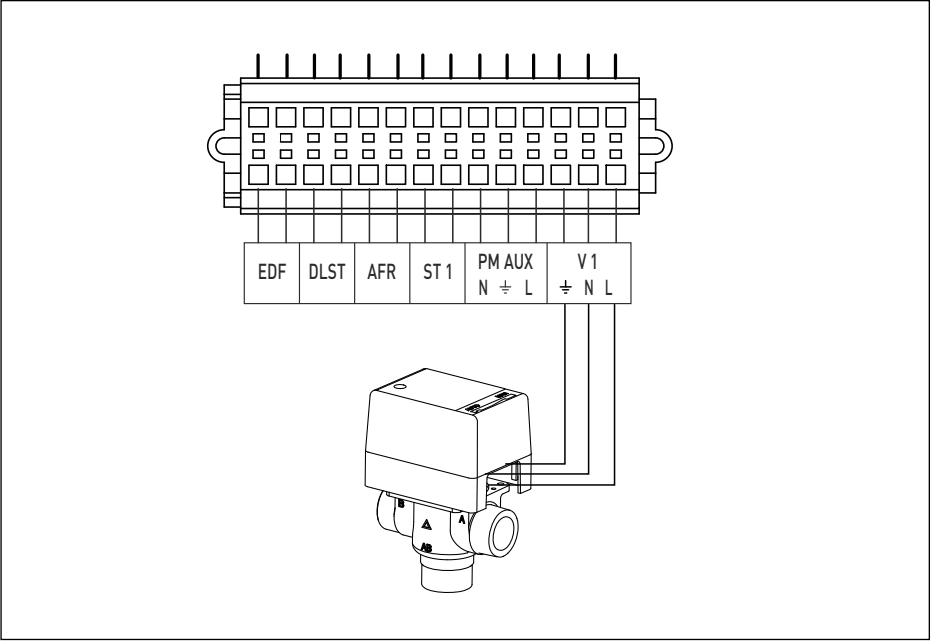
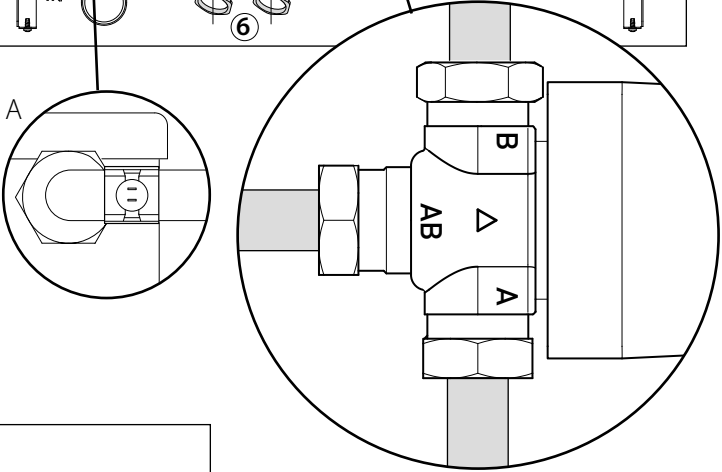
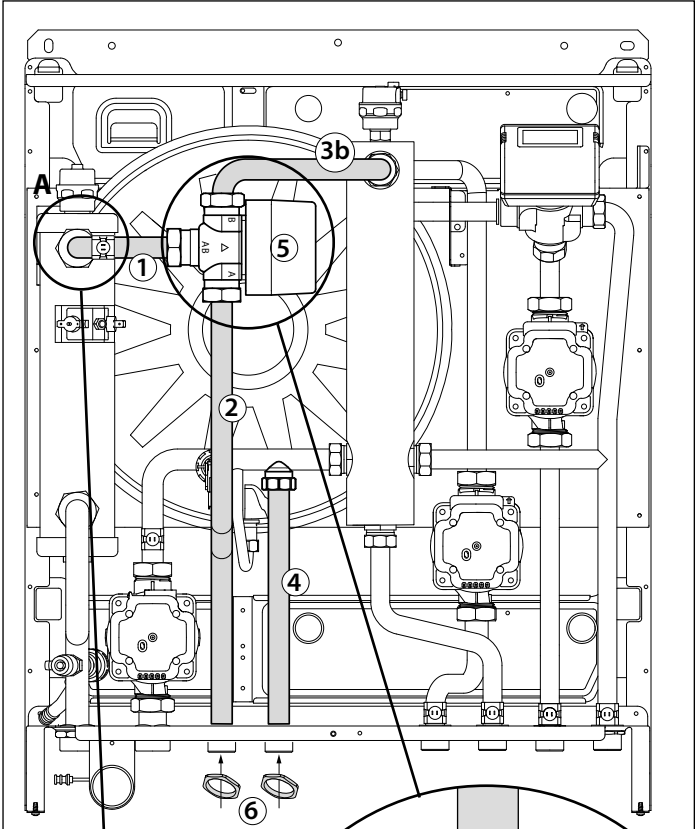
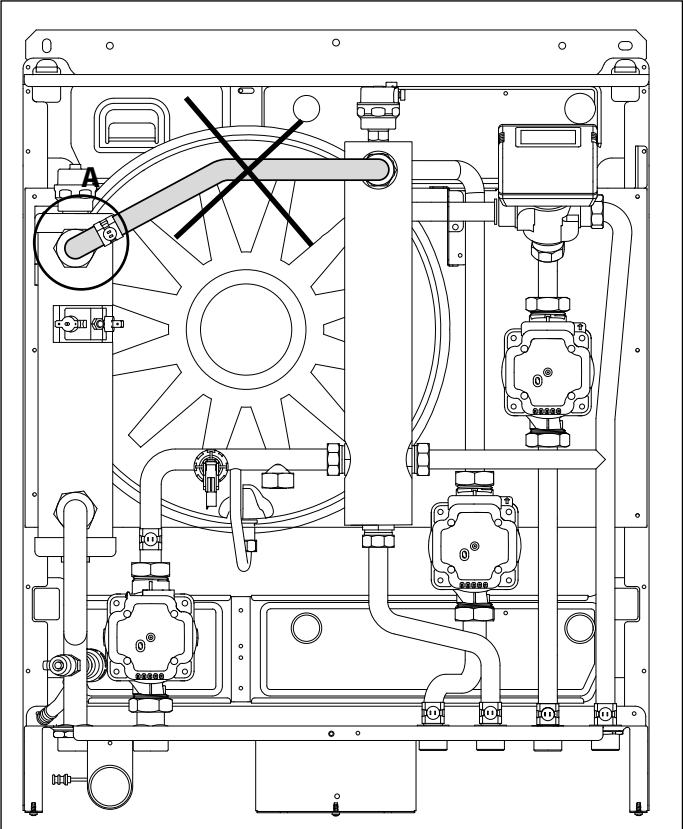
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

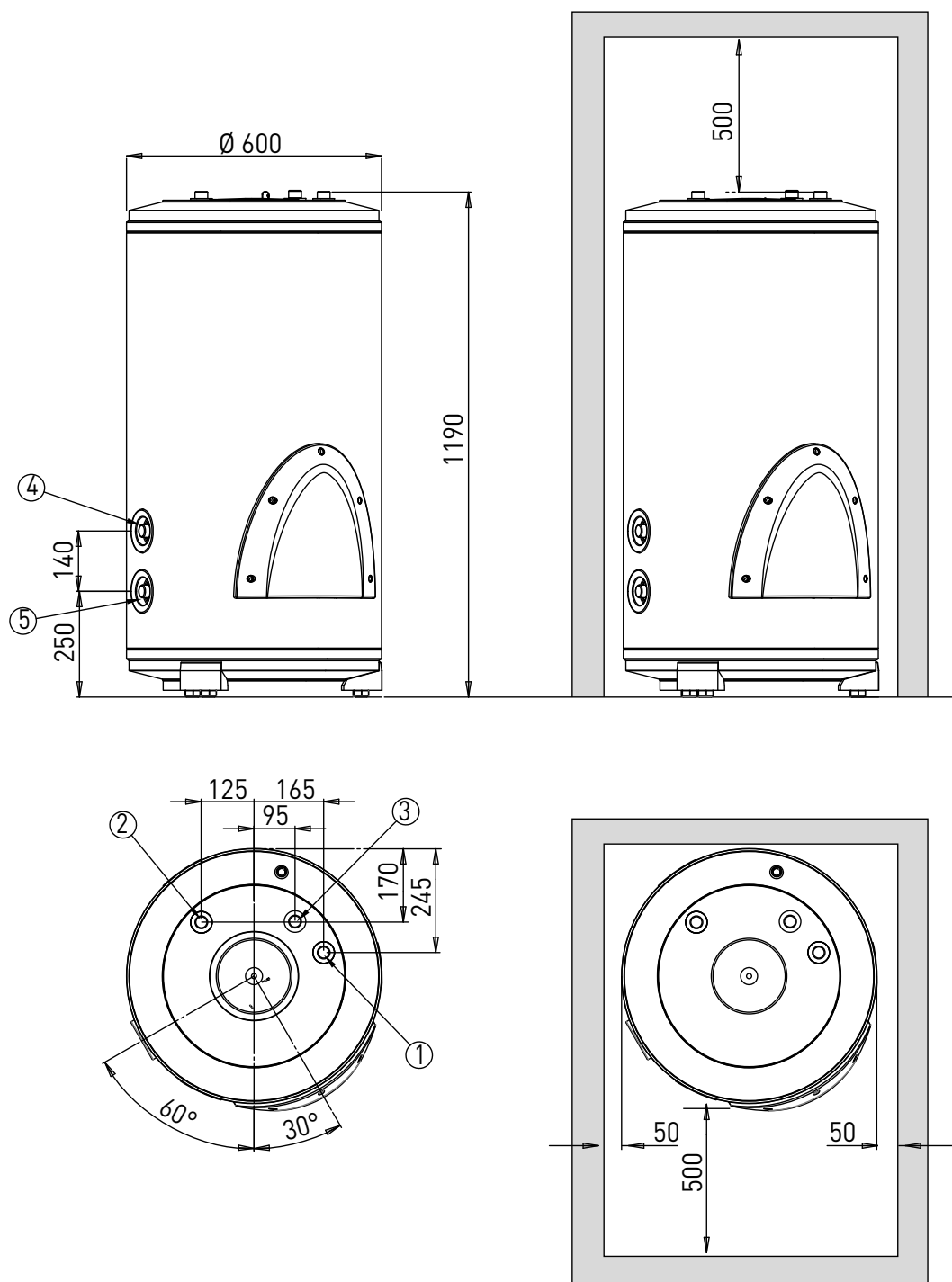
Acest produs este conform cu directiva EU 97/23 CE, articolul 3, paragraful 3



1 ZONE







Legende (FR)

1. Entrée serpentín
2. Sortie serpentín
3. Sortie eau chaude sanitaire
4. Entrée eau froide
5. Vidange

Legenda (IT)

1. Mandata bollitore
2. Ritorno bollitore
3. Uscita acqua calda sanitaria
4. Ingresso acqua fredda
5. Scarico

Legende (GB)

1. Coil inlet
1. Coil outlet
3. DHW outlet
4. Cold water inlet
5. Discharge

Legende (BE)

1. Aanvoerleiding
2. Retourleiding
3. Uitgang warm tapwater
4. Ingang koud water
5. Evacuation

Υπόμνημα (GR)

1. Σερπαντίνα προσαγωγής
2. Σερπαντίνα επιστροφής
3. Έξοδος ΖΝΧ
4. Είσοδος κρύου νερού
5. Απόρριψη

Leyenda (ES)

1. Envío acumulador
2. Retorno acumulador
3. Salida de agua caliente sanitaria
4. Entrada agua fría
5. Descarga

Legenda (PT)

1. Saída da hervidor
2. Retorno hervidor
3. Saída de água quente sanitária
4. Entrada da água fria
5. Descarga

Magyarázat (HU)

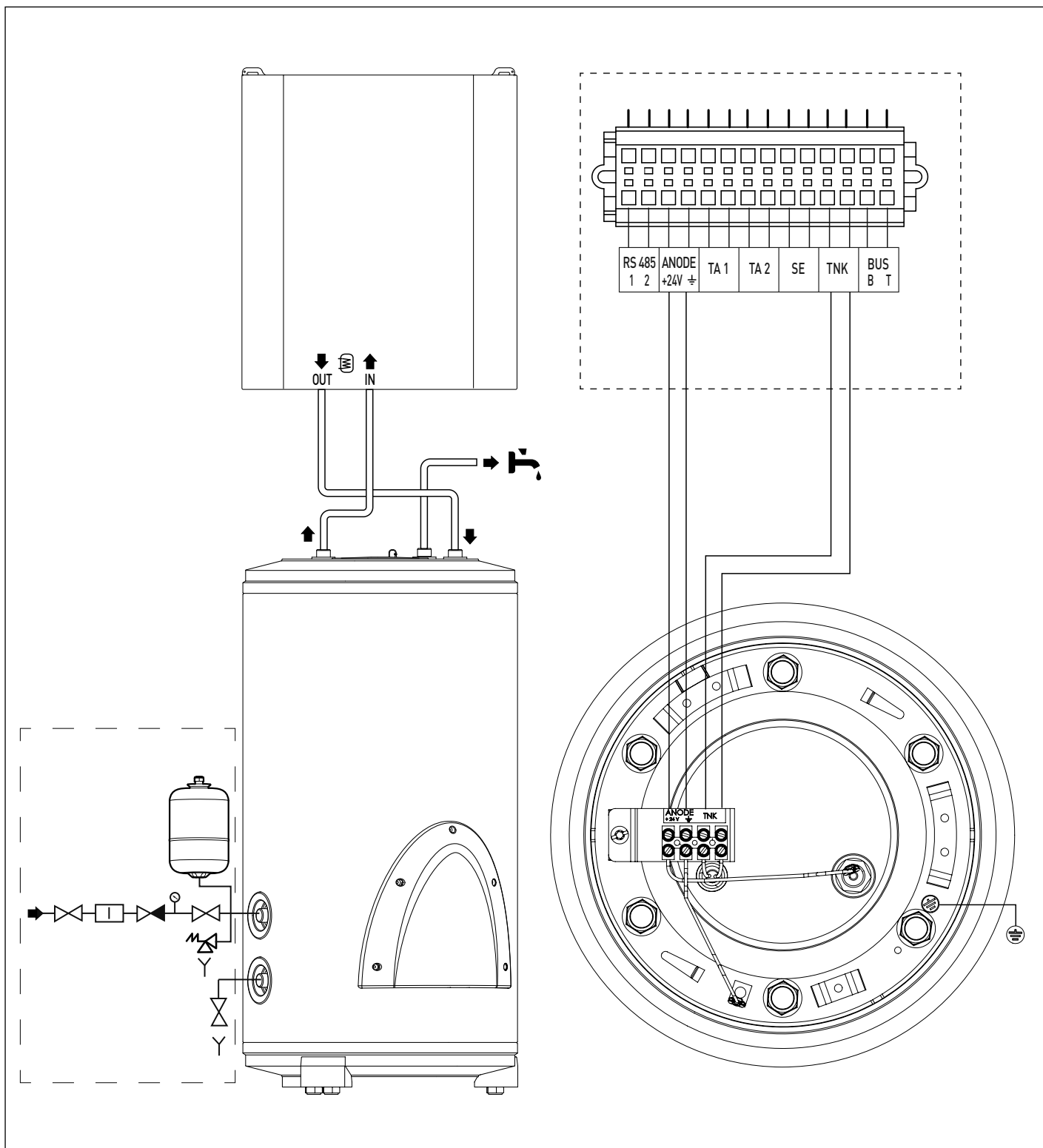
1. Csőspirál bejövő
2. Csőspirál kimenő
3. HMV kimenő
4. Hideg víz bejövő
5. Leeresztő csónk

Legenda (PL)

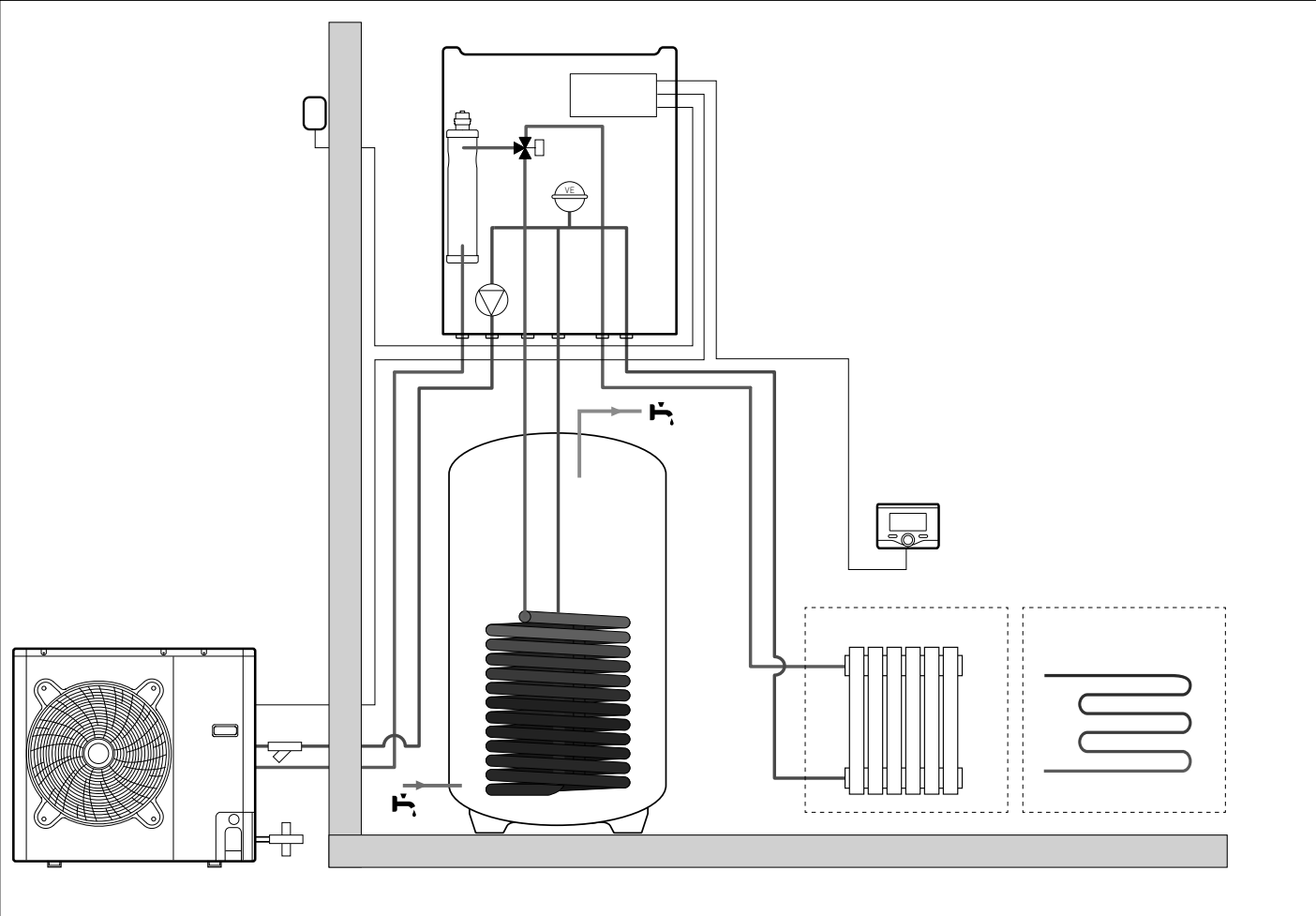
1. Wejście na węzownię
1. Wyjście z węzownicy
3. Wyjście CWU
4. Wejście zimnej wody
5. Spust

Legendă (RO)

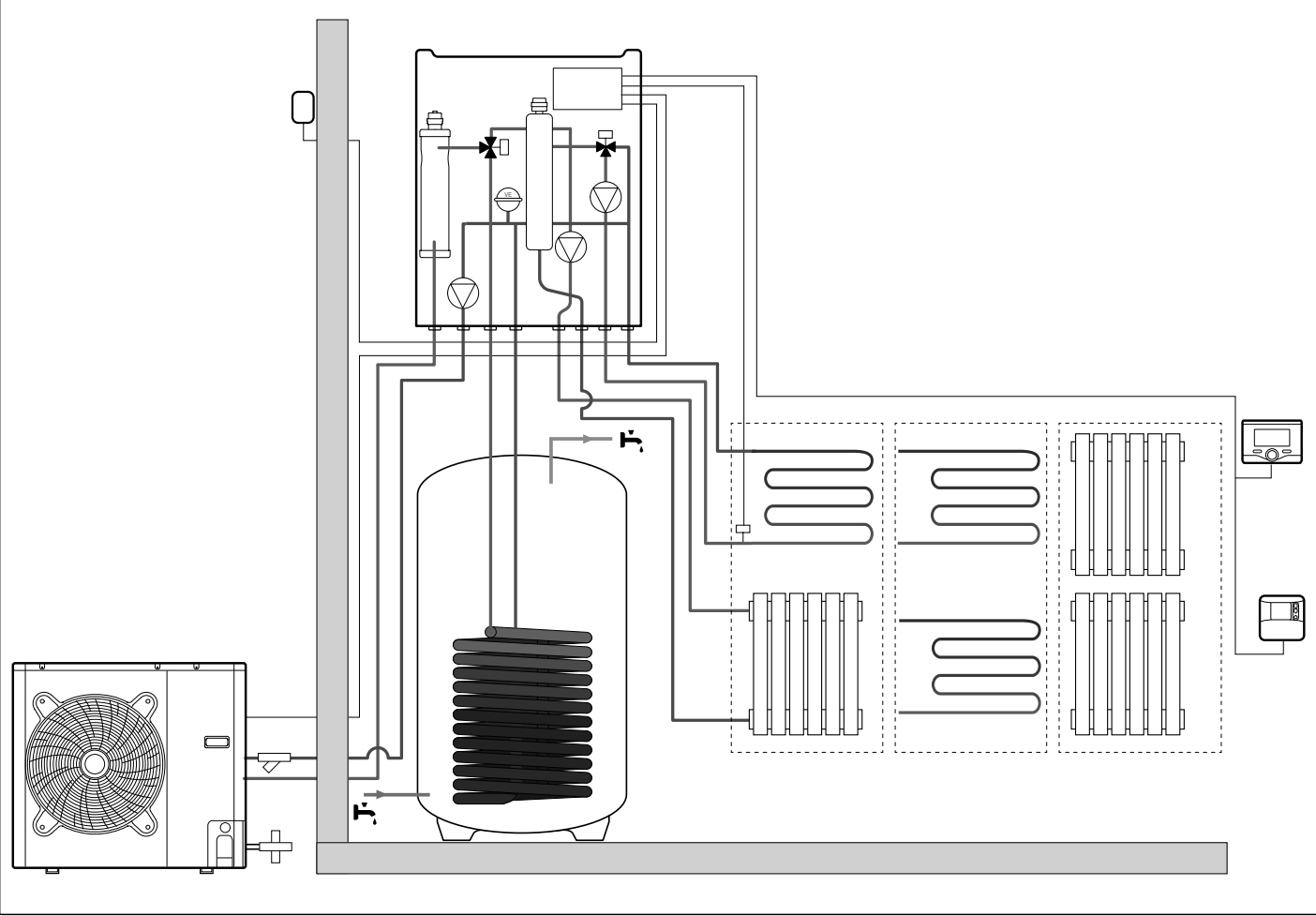
1. Boiler intrare
2. Boiler retur
3. Ieșire apă caldă menajeră
4. Intrare apă rece
5. Descărcare



1 ZONE



2 ZONE



(FR)

MENU			DESCRIPTION	RÉGLAGE D'USINE	RÉGLAGE
17	1	0	Schema hydraulique	Non défini	Flex
17	2	4	Statut anode Pro-Tech	OFF	ON

(IT)

MENU			DESCRIZIONE	IMPOSTAZIONI DI FABBRICA	IMPOSTAZIONE
17	1	0	Schema Idraulico	Nessuno	Flex
17	2	4	Presenza anodo Pro-Tech	OFF	ON

(GB)

MENU			DESCRIPTION	FACTORY SETTING	SETTING
17	1	0	Hydraulic scheme	none	Flex
17	2	4	Pro-Tech anode active	OFF	ON

(BE)

MENU			BESCHRIJVING	FABRIEKSREGELING	REGELING
17	1	0	Hydraulisch Schema	Geen	Flex
17	2	4	Aanwezigheid Protech-anode	UIT	AAN

(GR)

Μενού			ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	εργοστασιακή ρύθμιση	ΡΥΘΜΙΣΗΣ
17	1	0	Υδραυλικό σχήμα	none	Flex
17	2	4	Ενεργοποίηση ανόδου Pro-Tech	OFF	ON

(ES)

MENU			DESCRIPCIÓN	CONFIGURACIÓN FÁBRICA	CONFIGURAR
17	1	0	Esquema hidráulico	none	Flex
17	2	4	Anodo Pro-Tech activo	OFF	ON

(PT)

MENU			DESCRIÇÃO	DEFINIÇÃO DE FÁBRICA	CONFIGURAR
17	1	0	Esquema hidráulico	none	Flex
17	2	4	Pro-Tech anode active	OFF	ON

(HU)

MENU			LEÍRÁS	GYÁRI BEÁLLÍTÁS	BEÁLLÍTÁS
17	1	0	Hidraulikus vázlat	none	Flex
17	2	4	Pro-Tech védelem aktív	OFF	ON

(PL)

MENU			OPIS	Czułość FACTORY	USTAWIENIE
17	1	0	Schemat hydrauliczny	none	Flex
17	2	4	Obecn. anody PRO TECH	OFF	ON

(RO)

MWNU			DESCRIERE	Setări din fabrică	REGLAJ
17	1	0	Schema hidraulica	none	Flex
17	2	4	anod PRO-TECH activ	OFF	ON

(FR) - Performances eau chaude sanitaire (ECS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Cycle de soutirage selon EN16147	XL		
Consigne de température (°C)	52		
Type de fonctionnement de la PAC	Alterné		
Volume nominal de stockage (litres)	180		
Performance ECS certifié avec ou sans appoint électrique	Sans		
Durée de mise en température (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Puissance de réserve (Pes) (W)	45		
Coefficient de performance (COP _{DHW})	2,50		
Température d'eau chaude de référence (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Volume maximum d'eau chaude utilisable (V _{MAX}) (litres)	240		

(GB) - Performances domestic hot water (DHW)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Tapping profile following EN16147	XL		
DHW set point (°C)	52		
Heat Pump function mode	Alternate		
Nominal storage capacity (liters)	180		
DHW performance certified with or without electrical resistance	without electrical resistance		
Heating up time (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Stand-by power input (Pes) (W)	45		
Coefficient of performance (COP _{DHW})	2,50		
Reference hot water temperature (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Maximum quantity of usable hot water (V _{MAX}) (l)	240		

(ES) - Prestaciones agua caliente sanitaria (ACS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Perfil de llenado según EN16147	XL		
Temperatura programada agua caliente sanitaria (°C)	52		
Tipo de funcionamiento de la bomba de calor	Alterno		
Volumen nominal de almacenamiento (litros)	180		
Certificación de prestaciones ACS con o sin resistencia eléctrica	sin resistencia eléctrica		
Tiempo de puesta en temperatura (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Potencia de reserva (Pes) (W)	45		
Coefficiente de prestación (COP _{DHW})	2,50		
Temperatura de referencia agua caliente (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Volumen máximo agua caliente disponible (V _{MAX}) (litros)	240		

(IT) - Prestazioni acqua calda sanitaria (ACS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Profilo di riempimento secondo EN16147	XL		
Temperatura program. acqua calda sanitaria (°C)	52		
Tipo di funzionamento della Pompa di Calore	Alternata		
Volume nominale di stoccaggio (litri)	180		
Certificazione performance ACS con o senza resistenza elettrica	senza resistenza elettrica		
Tempo di messa in temperatura (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Potenza di riserva (Pes) (W)	45		
Coefficiente di prestazione (COP _{DHW})	2,50		
Temperatura di riferimento acqua calda (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Volume massimo acqua calda disponibile (V _{MAX}) (litri)	240		

(BE) - Prestaties warm tapwater (WTW)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Vulprofiel volgens EN16147	XL		
Geprogrammeerde temperatuur warm tapwater(°C)	52		
Type werking van de warmtepomp	Afwisselend		
Nominaal opslagvolume (liter)	180		
ACS Certificering prestaties met of zonder verwarmingselement	zonder verwarmingselement		
Tijd voor bereiken van temperatuur (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Reservevermogen (Pes) (W)	45		
Prestatiecoëfficiënt (COP _{DHW})	2,50		
Referentietemperatuur warm water (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Maximaal beschikbare hoeveelheid warm water (V _{MAX}) (liters)	240		

(GR) - Επιδόσεις οικιακού ζεστού νερού (ZNX)

	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ		
	04kW	06kW	08kW
Προφίλ απόληψης σύμφωνα με την EN 16147	XL		
Σημείο ρύθμισης ZNX (°C)	52		
Τρόπος λειτουργίας Αντλίας Θερμότητας	Εναλλασόμενος		
Ονομαστική χωρητικότητα αποθήκης (λίτρα)	180		
Επίδοση ZNX πιστοποιημένη με ή χωρίς την ηλεκτρική αντίσταση	χωρίς ηλεκτρική αντίσταση		
Χρόνος θέρμανσης (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Ισχύς αναμονής (Pes) (W)	45		
Συντελεστής απόδοσης (COP _{DHW})	2,50		
Θερμοκρασία αναφοράς ζεστού νερού (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Μέγιστη ποσότητα νερού προς χρήση (V _{MAX}) (litros)	240		

(PT) - Desempenho água quente sanitária (ACS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Perfil de enchimento segundo a EN16147	XL		
Temperatura programada da água quente sanitária (°C)	52		
Tipo de funcionamento da bomba de calor	Alternado		
Volume nominal de armazenamento (litros)	180		
Certificação de desempenho ACS com ou sem resistência eléctrica	sem resistência eléctrica		
Tempo de alcance da temperatura (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Potência de reserva (Pes) (W)	45		
Coeficiente de desempenho (COP _{DHW})	2,50		
Temperatura de referência da água quente (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Volume máximo de água quente disponível water (V _{MAX}) (litros)	240		

(HU) - Használati melegvíz készítés (HMV) teljesítménye

	ARIANEXT EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
HMV vízáadó képesség hatékonysága az EN16147 szabvány szerint	XL		
Beállított HMV hőmérséklet (°C)	52		
Hőszivattyú működési mód	Váltakozó		
Névleges tároló kapacitás (liter)	180		
A HMV teljesítményt elektromos fűtőbetéttel vagy anélkül határozták meg	elektromos fűtőbetét nélkül		
Felfűtési idő (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Stand-by teljesítmény felvétel (Pes) (W)	45		
Teljesítmény együtttható (COP _{DHW})	2,50		
Referencia melegvíz hőmérséklet (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Felhasználható melegvíz maximális mennyisége (V _{MAX}) (w litrach)	240		

(PL) - Parametry ciepłej wody użytkowej (ACS)

	ARIANEXT JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA		
	04kW	06kW	08kW
Typ poboru wody wg EN16147	XL		
Ustawiona temp. CWU (°C)	52		
Tryb funkcji pompy ciepła	Następcza		
Nominalna pojemność zasobnika (w litry)	180		
Parametry cwu z / bez grzałki elektrycznej	bez grzałki elektrycznej		
Czas podgrzewania (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Pobór mocy w trybie stand by (Pes) (W)	45		
COP (COP _{DHW})	2,50		
Temp. Odniesienia CWU (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Maksymalna dotępna ilość ciepłej wody (V _{MAX}) (w litrach)	240		

(RO) - caracteristici apa calda menajera (ACM)

	UNITATE EXTERIOARA		
	04kW	06kW	08kW
Profil robinet conform EN16147	XL		
Temperatura ACM (°C)	52		
Mod de functionare Pompa de Caldura	Alternativ		
Capacitate nominala (litri)	180		
Caracteristici acm certificate cu sau fara rezistenta electrica	fara rezistenta electrica		
Timp de incalzire (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Puterea consumata in stand-by (Pes) (W)	45		
Coeficient de performanta (COP _{DHW})	2,50		
Referinta temperatura apa calda (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Cantitate maxima de apa calda utilizabila (V _{MAX}) (w litrach)	240		

Ariston Thermo SpA
Viale Aristide Merloni 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com